

The Convention of University of Taipei Sung Yuan, Mei Yuan,

Tianmu Dormitory, and International House Dormitory

- I. 違反以下項目者，依學生獎懲規定及「臺北市立大學天母校區學生宿舍住宿優良暨違規事項記點標準規範」、「臺北市立大學博愛校區學生宿舍住宿優良暨違規事項記點標準規範」處分。

Those who violate the following items will be disciplined according to the student reward and punishment regulations and regulations stipulated in the “Standards of Rewards and Punishments in Dormitory for University of Taipei Tianmu Campus,” and “Standards of Rewards and Punishments in Dormitory for University of Taipei Bo’ai Campus.”

1. 寢室外凌亂，堆放垃圾、雜物、鞋子及私人物品置放於公共區域經勸導未改善。
Make a mess outside the bedroom, and stack garbage, foreign matters, shoes, and personal belongings in the public area and have not improved after warnings.
2. 經常未攜帶門禁卡片或寢室鑰匙，頻繁要求管理人員開門或借用備用鑰匙。
Do not carry access cards or dormitory keys often, and frequently ask the management staff to open the doors or borrow spare keys.
3. 無故按壓緊急求救按鈕。
Press the emergency button for no reason.
4. 於寧靜時間 23:00 聲音過大妨礙他人之聲響及行動（包含關門、交談、吹頭髮等）經勸導未改善。
Make loud noises or actions that make loud noises at 23:00, disturbing other people (including closing the doors, talking, and drying your hair) and have not improved after warnings.
5. 隨意丟棄垃圾於公共場所(包含廁所、浴室內)，及物於擺放冰箱內影響公共衛生及他人權益。
Randomly dispose of garbage in public places (including toilets and bathrooms) and place objects in refrigerators that affect public health and the rights of others.
6. 在寢室內搭建影響公共安全之物架、變更或增設宿舍暨有設施。
Build shelves in the dormitory that affect public safety, and change or add existing facilities of the dormitory.
7. 寢室內過度使用電器，造成寢室跳電或電線走火，影響公共安全若損壞依原價賠償。
Excessive use of electrical appliances in the dormitory results in power being tripped off or electrical fires and affects public safety. If there are damages, compensation shall be made according to its original price.
8. 擅自霸佔床位或惡意排斥室友進住。
Occupy a bed without authorization or maliciously refuse roommates to move into the room.
9. 破壞宿舍重要公共及安全設施或任意開起陽台安全門。
Destroy important public and safety facilities of the dormitory or randomly open the balcony safety door.
10. 未依規定申請住宿，逕自入宿。
Did not apply for accommodation in accordance with the regulations, but still accommodates in the dormitory at discretion.

11. 房內請勿使用電器用品，如跳電會館損失部分將自行賠償。
Please do not use electrical appliances in the room. If any losses occurred at the House due to power being tripped off, compensation shall be made himself/herself.

II. 違反以下項目者，一律退宿處分應於七日內撤離宿舍。

Those who violate the following items will be withdrawn from the dormitory as punishment and shall move out of the dormitory within seven days.

1. 將學生證借非住宿生(攜伴及同性、異性)使用進出宿舍，亦不可留宿非住宿生。
The student card is used by non-residents (bring people of the same-sex and opposite-sex) to enter and leave the dormitory, and non-residents are not allowed to stay in the dormitory.
2. 未經核准於宿舍內進行宗教及商業活動或其它影響同學安寧行為。
Conduct religious and commercial activities in the dormitory without approval or other behaviors that affect the peace of other students.
3. 竊盜或侵佔他人財物。
Steal or embezzle other people's belongings.
4. 攜帶酒水進入宿舍且宿舍區（樓梯、陽台、房間、公共區域）飲酒、吸菸賭博。
Bring alcohol into the dormitory and drink, smoke, and gamble in the dormitory areas (stairs, balcony, bedroom, public area).
5. 對他人為性騷擾、性侵害或性霸凌，情節嚴重，經本校性別平等教育委員會決議成立者。
Severe sexual harassment, sexual abuse, or sexual bullying against others and is confirmed by the Gender Equality Education Committee of the University.
6. 私自更改冷氣電路或計費系統，規避計費器計費之情事。
Secretly alter the circuitry or billing system of the air conditioners to avoid being charged.
7. 儲放危險物品、違禁品（如：刀、械、槍、彈、管制藥品等）、易燃物品、燃放煙火、焚燒物品或佔用安全通道與逃生門。
Store dangerous items, prohibited items (such as knives, weapons, guns, bullets, and controlled drugs), flammable items, set off fireworks, burn items, or occupy escape passages and emergency exits.
8. 禁止攜入或飼養動（寵）物，一旦發現將以扣點處份
It is forbidden to bring or keep animals (pets), once found, points will be deducted as punishment.
9. 請各位住宿生使用過宿舍公共區域流理台、健身房、交誼廳、撞球檯等維持整潔
Please keep the dormitory clean and tidy if you have used the dormitory public area, such as the sink, gym, lounge, and billiard table.
10. 如有違反，會停用一週
If there are violations, the dormitory will suspend the use of the facilities for one week.
11. 各樓層鳥籠椅每日 22:00 以後不開放，如被投訴，將會扣點
The birdcage chairs on each floor are not open after 22:00 every day. If there are any complaints, points will be deducted.
12. 國小放學期間，請勿在人行道及車道抽菸(!)近期會有衛生局來開單，請各位住宿生配合，謝謝大家

Please do not smoke on the sidewalks and driveways during the elementary school's after-school hours(!) The Department of Health will issue tickets soon, please can all residents cooperate, thank you all.

13. 7-11 旁邊單向道 (286 巷 3 弄) 已被投訴, 會有警察來開單(!)請同學注意不要闖入單向道原則
Complaints have been filed against the one-way street next to 7-11 (Alley 3, Lane 286), and the police will issue tickets(!) Please be careful not to enter the one-way street.
14. 進出宿舍都要刷門禁卡(!)
To enter and exit the dormitory, you must swipe the access card(!)
15. 11 樓交誼廳 22:00 過後, 只開放需要讀書的住宿生, 並請各位住宿生注意音量, 避免影響其他住宿生(!)
After 22:00, the lounge on the 11th floor is only open to residents who need to study, and please pay attention to the volume to avoid affecting other residents(!)
16. 麻煩各位住宿生配合(!!!)
To all residents, please cooperate(!!!)
17. 請勿帶「非住宿生」進入宿舍 (含寢室、交誼廳、公共設施) 違者退宿處置(!)
Do not bring "non-residents" into the dormitory (including dormitories, lounge, and public facilities). Violators will be withdrawn from the dormitory(!)
18. 如「家屬」需至宿舍寢室內協助搬運東西請務必至(9)樓保全室申請(!)
If "family members" need to assist in carrying items into the dormitory, please go to the security office on the (9)th floor for application(!)
19. 寢室內不能使用音箱、音響。
Speakers and stereos cannot be used in the dormitory.
20. 寢室為休息、讀書使用, 且個人生活作息不一樣, 也會間接影響隔壁寢室! 違規遭檢舉者將以宿舍法規 8-4.《寢室內個人自私自行為過當, 隨意侵犯他人權益之行》扣 15 點。
The dormitory is used for resting and reading, and people have different lifestyles, which will indirectly affect the adjacent dormitory! Those who have violated the regulations and were reported by others will be deducted 15 points according to "Too self-centered behaviors in the dormitory and random violation of the rights and interests of others" stipulated in the Dormitory Regulations 8-4.
21. 請各位住宿生勿在宿舍抽煙 (含電子煙) 檢舉或發現一律退宿
Please do not smoke (including electronic cigarettes) in the dormitory, if reported or found out, he/she will be withdrawn from the dormitory.
22. 以下注意! 《宿舍四禁》以下違反一律《退宿》
Pay attention to the following! Residents will be "withdrawn from the dormitory" if violated the "Four Prohibitions in Dormitory"
23. 嚴禁非住宿生進入宿舍 (直系親屬欲進入宿舍了解生活環境, 應提前向教官室申請, 核發進出證明。)
It is strictly forbidden for non-residents to enter the dormitory. (If direct blood relatives want to enter the dormitory to take a look at the living environment, they should apply at the Student Affairs Division in advance and issue an entry and exit permit.)
24. 宿舍一律禁酒
Alcohol is prohibited in the dormitory
25. 禁菸 (含電子菸)
Smoking is prohibited (including electronic cigarettes)

26. 禁止攜帶博弈類型物品，如紙牌、麻將、骰子等（發現則當場沒收及扣點處置）

It is forbidden to carry gambling types of items, such as cards, mahjong, and dice (if found out, they will be confiscated and points will be deducted on the spot.)

III. 會館設施

House Facilities

1. 網路服務：客房提供免費無線 wifi。帳號 UTIII 密碼：UTIH25011922
Internet Services: Rooms have free Wi-Fi. Account number UTIII password: UTIH25011922
2. 交通服務：代叫計程車。
Transportation Services: Call taxis.
3. 空調設備：只提供冷氣，無暖氣或電暖氣。
Air conditioning equipment: Provides air conditioner only, no heaters or electric heaters.
4. 烹飪設備：
Cooking facilities:
5. 2 樓茶水間提供：微波爐、電鍋、烤箱、電池爐等餐具。
The pantry on the 2nd floor provides: Microwave ovens, electric cookers, ovens, induction cookers, and other tableware.
6. 備註：使用烹飪時，人請勿離開。使用完畢請將環境整理乾淨，物歸原位。
Notes: Do not leave when cooking. Please clean up the environment and return the items to their original places after use.
7. 電話服務：房內設置話機，若有問題請撥會館內線 9，手機直撥公務電話：0972-456-314
Telephone Service: There is a telephone in the room. If you have any questions, please dial the House's internal line 9, and the mobile phone can directly dial the office telephone number: 0972-456-314
8. 若發生重大事件請撥校安中心專線電話：博愛校區 02-2371-4063、天母校區 02-2871-9222
In the event of a major incident, please dial the hotline of the Campus Security Report Center: Bo'ai Campus 02-2371-4063, Tienmu Campus 02-2871-9222
9. 請各位住宿生一同維護本會館財產及設施。
All residents are requested to maintain the property and facilities of this House together.
10. 宿舍輔導員得會同值班人員(保全)或宿舍幹部進入寢室檢查。
The dormitory counselor must enter the dormitory for inspection together with the staff on duty (security guard) or dormitory service officer.